



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

H

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

GUIDO. f. m. Qualidade de planta.
GUIDONE. } v. } **FURFANTE.**
GUIDONERIA. } v. } **FURFANTERIA.**
GUIGGIA. f. f. A pala de huma chinella, de hum capato.
Guiggia. A empunhadura de hum escudo.
*** GUIGLIARDONATO.** } v. } **GUIDERDONATO.**
*** GUIGLIARDONE.** } v. } **GUIDERDONE.**
GUINDOLO. f. m. Dobadoira, instrumento para dobrar a seda, a lã, o fiado.
GUINZAGLIO. f. m. Corda, correia, tira de coiro, a que se levão prezos os cães.
Pietro non potea stare in guinzaglio. Pedro não podia ter mais paciencia.
GUIRMINELLA. v. **GHERMINELLA.**
GUISA. f. f. Guiza, modo, maneira, traça.
A guisa. } Posto adverbialmente. Á maneira, ao modo, assim como, á semelhança.
GUISTRICO. v. **LIGUSTRICO.**
*** GUITTO.** adj. m. TA. f. Çujo, fórido, immundo, mal afeado, vil, porco.
** Guitto.* no fig. Avarento, porco, cuberto de immundicia, avaro.
GUIZZANTE. p. a. m. f. Escorregadiço, que escorrega, que vai escorregando.
Guizzante. Bulliçoso, inquieto, que bolle, que se móve.
Il guizzante dardo. O vibrado dardo.
La guizzante coda. A bulliçosa cauda, que se está movendo.
GUIZZARE. v. n. Nadar, escorregar, saltar, ser bulliçoso, agitar-se, mover-se; o que se diz dos peixes, quando se põem em acto de movimento.
Guizzare. no fig. com significação activa. Vibrar, facudir, arremessar.
Guizzo il dardo. Vibrou o dardo.
GUIZZO. f. m. Salto, escorregadura; a acção de escorregar nadando; o que se diz dos peixes: movimento, agitação, que elles fazem nadando.
Il guizzo della corda. A escorregadura da corda.
Guizzo. Vibração, agitação, facudidura.
Con guizzi diversi. Com diversas facudaduras.
GUIZZO. adj. m. ZA. f. Murchado, languido, frouxo, sem vigor.

G U M

GUMEDRA. f. f. Nome fingido por zombaria para se mostrar a quem não entendia alguma grande maravilha; desta palavra usou Boccaccio muitas vezes.
GUMINA. v. **GOMENA.**

G U R

*** GURGE.** v. **GORGO.**

G U S

GUSCIO. f. m. Casca, folhelho, cortiça.
Guscio della rosa. Folhelho, casca, que cerca a rosa.
Guscio de legumi. Folhelho dos legumes.
Guscio di noci. Casca de nozes.
Guscio delle castagne. Casca das castanhas.
Guscio dell'ovo. Casca de ovo.
Guscio del formento. Folhelho do trigo.
Guscio della lumaca. Concha do caracol.
Guscio delle testuggini. Concha das tartarugas.
Guscio. Caixa da carruagem.
Guscio. Casco do navio.
Guscio della bilancia. Bacia, prato da balança.
Cattivo in fin nel guscio. Mão desde a sua nascença, do ventre da sua mãe: *Malus ab ovo.*
Avere il guscio in capo. Ser nascido de pouco tempo; não ter os olhos ainda abertos: *Tenerà state esse.*
Uscir del guscio. Mudar de habito, ou de costume: *Morem habitumve mutare.*
Guscio. Enveltorio de lã, de algodão, e de outras coulas semelhantes.
 Parte I.

GUSTABILE. adj. m. f. Gostavel, que cahe debaixo do gofio.
GUSTACCIO. peior. **DI GUSTO.** Mão gofio.
GUSTAMENTO. f. m. O gofio, a acção de gofatar.
GUSTARE. v. a. Gofar, provar, aprender, ou discernir por meio do gofio, libar, tocar com os beiços.
Gustare. no fig. Gofar, comprehender bem, entender admiravelmente: *Probè intelligere.*
La donna gustò queste parole. A mulher entendeu bem estas palavras, comprehendendo-as perfeitamente.
GUSTARE. f. m. O gofio, hum dos cinco sentidos corporaes.
GUSTATIVO. adj. m. VA. f. Que tem virtude de gofatar.
*** GUSTATO.** f. v. **GUSTAMENTO.**
GUSTATO. adj. m. TA. f. Gofado, provado, libado.
GUSTATORE. v. m. Provador, o que gôsta.
GUSTÉVOLE. adj. m. f. Gofoso, agradável, jucundo, suave ao gofio, que praz, que dá prazer.
GUSTEVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Gofosissimo, muito jucundo, suavissimo, muito agradável.
GUSTO. f. m. Gofio, hum dos cinco sentidos corporaes, com o qual se distingue o fabor.
Gusto. Gofio, fabor.
Gusto. Gofio, próva, libação.
Gusto. Gofio, prazer, suavidade, recreação, divertimento, agrado, passatempo, entretenimento, appetite, deleite.
Aver buon gusto in che che sia. Ter bom gofio em alguma coula, ser bem intelligente nella: *Rem aliquam probè callere.*
Aver cattivo gusto in che che sia. Ter máo gofio em alguma coula; não ter intelligencia alguma, nem discernimento.
Buon gusto. Bom gofio, juizo exquisito, delicado, intelligente.
GUSTOSAMENTE. adv. Gofosamente, com gofio, agradávelmente, jucundamente.
GUSTOSISSIMO. sup. m. MA. f. Gofosissimo, muito agradável, jucundissimo.
Gustosissimo. De muito bom gofio.
GUSTOSO. adj. m. SA. f. Gofoso, agradável, jucundo, grato, delectavel.
Gustoso. De bom gofio.

G U T

GUTTO. f. m. Vaso de boca estreita, gumil, galheta. Palavra Latina.
Gutto. Beberão, bebedor.
GUTTURALE. adj. m. f. Gutural; o que se diz das letras, cuja pronunção consiste em certa articulação da guella.

H

H. Letra, ou aspiração, que para com os Italianos não tem som algum particular; mas servem-se desta letra para supprir a falta dos caracteres, quando querem pronunciar *Ce*, *Ci*, *Ce*, *Gi*, como se pronuncia, *Ca*, *Co*, *Cu*, *Ga*, *Go*, *Gu*: como *Cheto*, *Chino*, *Cherone*, *Chiro*.
H. Tem servido, e serve este caracter para tirar o equivoco de certas palavras; como para distinguir *Hanno*, verbo; elles tem; de *Anno*, nome, Anno: e outras palavras semelhantes. Nós temos seguido este uso, não censurando com tudo aquelles, que imitando os antigos, usão deste caracter, como *Habile*, *Habitare*, *Havere*, &c. as quaes todas se acharão nos seus lugares sem o dito caracter. Isto se diz somente para se advertir o Leitor, a fim de buscar as

palavras debaixo de cada huma das vogaes, segundo a ordem do Alfabeto.

HOL. v. OHL.

H U

HUL. Ai: Voz, que se exprime, quando se sente alguma dor.

I

I. A oitava letra do Alfabeto, e a terceira das vogaes, a qual tem huma grande cognação com o E, fervindo-se em certas palavras indifferente-mente, ora de huma, ora de outra; dizendo-se assim: *Disio*, como *Desio*, *Offerire*, e *Offerere*; *Stia*, e *Stea*.

I. Quando está posta em alguma voz, de qualquer maneira que seja, antes de outra vogal, se tomão aquellas duas vogaes quasi sempre para com os Toscanos por Diptongo, e se pronuncia em huma só syllaba, como *Piano*, *Fiele*, *Piaggia*, e *Fiume*, a qual propriedade tambem admite o U vogal. Pronuncia-se todavia ás vezes por duas syllabas; mas isto acontece mais raras vezes, como *Sviato*, *Chianque*, *ec.*

I. No Idioma Italiano, por causa da sua doçura, se ajunta frequentemente ás palavras, que começão pela letra S, seguida de outra consoante, para assim se tirar a aspereza da pronunciação; e particularmente, quando a palavra precedente termina tambem em huma consoante, como *Per ischerzo*, com *ispirito*. Por graça, com *espirito*.

I. Em lugar do articulo *Li*, quando a palavra, a que se ajunta por articulo, começa por consoante. Os, nominativo plural masculino.

I. Entre os Autores antigos se usa em lugar do Pronome *Gli*, quarto caso do numero plural, e algumas vezes no numero do singular em lugar de *A lui*.

I. Depois de algumas particulas costuma-se commummente omitir, signalando-se sobre a particula o final da apostrofe, como *De'* em lugar de *Dei*. *A'* por *Al*, *Pe'* em lugar de *Pei*; *Co'* por *Coi*. Dos, Aos, Por os, Com os.

I. Acha-se algumas vezes usado entre os Antigos em lugar de *Ioi Ahi*, neste lugar; mas he mais usado no estylo Poetico.

I' com a apostrofe tem a mesma força, e significação que *Io Eu*: Tira-se o O por causa da facilidade da pronunciação.

I' feci: *I' venni*: *I' diffi*, *ec.*

I. Se duplica no fim de algumas palavras, e particularmente no numero plural dos nomes, que terminão no singular em *Io* de duas syllabas com o accento sobre a penultima; como *Restio*, *Desio*, &c. cuja ultima letra he hum j consoante: O uso tem introduzido o signalar o ultimo destes dous II com o J comprehendido, cujo uso tem prevalecido, e muitas vezes usão alguns Escriitores viciosamente naquelles lugares, em que talvez se não devia pôr.

I. Entre duas vogaes he huma letra consoante.

I. Significa hum, quando se acha nos numeros Romanos.

J A C

JACEA. f. f. Jacea, flor, e planta.

JACENTE. Palavra Latina. v. GIACENTE.

JACERE. Palavra Latina. v. GIACERE.

JACHETTO. f. m. Jacht, embarcação Inglesa.

JACINTO. f. m. Jacyntho, flor odorifera.

Jacinto. Jacyntho, pedra preciosa de cor azul.

*JACOLATORE. v. m. O que arremessa lanças, dardos. Palavra Latina.

*JACOLO. Palavra Latina. v. DÁRDO.

JACULATORIO. adj. m. RIA. f. Jaculatorio, o que

se diz de humas Orações, ou Preces breves, que se fazem a Deos, ou aos Santos com bastante fervor.

JÁCULO. f. m. Esparamarim, qualidade de serpente.

J A D

JADE. } As Hyadas, sete estrello, constellação
JADI. f. m. } fixa, que está na cabeça de Tauro:
Hyades, *Succulae*: Esta palavra he trissyllaba.

J A L

JALÁPA. f. f. Jalap, ou Jalapa, ou Jalapio, qualidade de raiz resinosa. Termo dos Botânicos.

JALINO. adj. m. NA. f. De vidro, transparente, diáfano.

JALÓIDE. adj. m. f. Que he de vidro, ou que se assemelha ao vidro, assim na cor, como na consistencia.

J A M

JAMBESCO. f. m. Qualidade de Poesia Satyrica.

JÁMBICO. f. m. Verso Jambo, cujos pés são quasi todos Jambos; esta especie de verso he propriamente dos Gregos, e dos Latinos.

JAMBO. f. m. Jambo, nome de hum pé dos versos Gregos, e Latinos, que se compõe de duas syllabas, huma breve, e huma longa.

JAMBOGRAFA. f. f. Qualidade de Poesia Cômica, na qual se servião somente dos versos Jambos.

J A R

JARO. f. m. Jarro; planta.

J A S

JÁSPIDE. f. f. Jafpe, pedra fina pouco diferente da Agatides.

J A T

*JATO. f. m. Hiato, abertura, boqueirão. Palavra Latina.

JATTANZA. f. f. } Jactancia, vangloria, sober-
JATTANZIA. f. f. } ba, ostentação, vaidade, or-
JATTAZIONE. f. f. } gulho, deliramento.
Con jattanza. Insolentemente, com jactancia.

JATTIRE. v. n. Chiar, ladrar, ganir, o que se diz dos cães.

JATTOLA. f. f. Qualidade de peixe, que tem sempre a boca aberta.

JATTURA. f. f. Jactura, damno, perda, prejuizo, infortunio, desgraça, detrimto. Palavra Latina.

I B E

IBERIDE. f. f. Maitruço bravo, planta. Palavra Latina.

IBERNO. adj. m. NA. f. Do inverno. Palavra Latina.

I B I

IBI. v. IBIDE.

IBICO. f. m. Qualidade de verso entre os Gregos.

IBIDE. f. m. Qualidade de passaro em o Egypto, semelhante á cegonha.

I C N

ICNEUMONE. f. m. Rato do Egypto, ou de Farão.

ICNOGRAFIA. f. f. Ichnografia, o plano geometrico; breve, superficial descripção de hum edificio, de huma fortaleza.

I C O

ICONOCLASTA. f. m. Iconoclasta, despedaçador das imagens; nome de hums certos Hereses, que por muito tempo perseguirão a Igreja do Oriente.

ICONOGRAFIA. f. f. Iconografia, descripção das Imagens. He a Iconografia hum conhecimento das estatuas antigas, dos bustos, ou corpos inteiros, dos semibustos, ou meos corpos, das pinturas a fresco, dos molaycos, e das miniaturas antigas.
Iconografia. Iconografia, descripção feita com imagens, e figuras.

ICONOLOGIA. f. f. Iconologia, arte de se explicar por imagens.

Iconologia. Iconologia, interpretação, ou descripção das imagens, figuras, e representações, tanto Divinas, como humanas. A *Iconologia* faz a pintura das cousas puramente moraes debaixo de figuradas pessoas.